# Henry James 의 道德性 研究(Ⅱ)

## — 國際狀況 小說을 中心으로 —

卞　　鍾　　民

〈目　次〉

Ⅰ 序　　論　　Ⅱ James와 道德意識
Ⅲ 國際主題의 背景　　Ⅳ "Daisy Miller"와 純眞性
Ⅴ *The Portrait of a Lady*와 삶의 認識
Ⅵ 結　　論

## Ⅰ 序　　論

Robert E. Spiller가 "現代小說은 그 構成의 基本原理를 James의 理論과 實踐에 힘 입은 바 크다."[1]라고 陳述하고 있듯이 Henry James(1843～1916)는 小說의 技巧問題에 관한 한 現代小說의 先驅者로 崇仰받고 있다. 그렇기 때문에 James에 관한 批評 역시 그의 小說技法을 內容으로 한 硏究가 그 主流를 이루고 있다. 또 한가지 James를 特徵지을 수 있는 硏究問題는 이른바 "International Subiects"라는 獨特한 小說主題이다.

小說技法의 開拓者로서 그리고 國際主題의 創案者로서 James의 作品批評은 旣往에 많은 硏究가 거듭되었다. 그러나 "道德性이 缺如된 作家"[2]라는 酷評과 더불어 道德作家로서 James硏究는 지극히 未盡한 것으로 思料된다. 그러나 James는 그가 開發한 多樣하고 難解한 小說技法의 實驗을 통해 人類社會의 內面과 人間內部의 心理를 徹底하고 深層있게 分析하므로서 삶의 眞理와 人生의 道德問題를 眞摯하게 提示하고 있다. 그러므로 James의 作品을 批評하는데 있어서 道德問題는 결코 輕視될 수 없는 硏究課題이다.

---

1) Robert E. Spiller, *The Cycle of American Literature* (New York : Free Press, 1965), p. 170.
2) 本稿 p. 參照.

James는 半世紀에 걸친 長久한 時間의 文學活動[3]을 통해 그의 道德意識을 漸增的으로 發展시켜 *The Wings of the Dove* (1902), *The Golden Bowl*(1904)등 後期大作에서는 찬란한 道德主題의 結實을 맺고 있다. 이러한 道德主題의 成就過程은 그 發展段階로 보아 初期(習作時節), 中期(初期作品), 後期(後期大作)로 大別될 수 있다. 따라서 本稿는 앞서 發表한 初期中心의 道德性 硏究(Ⅰ)(Henry James의 初期習作과 道德意識)[4]와 硏究方向을 함께 하는 것이며 中期의 國際狀況作品을 硏究의 對象으로 設定하였다. 먼저 小說과 道德性에 관한 James 자신의 見解와 道德作家로서 James 硏究狀況을 알아보고 James가 國際狀況主題를 設定한 背景을 살펴본 후 代表的 國際狀況小說이라고 할 수 있는 "Daisy Miller"(1878)와 *The Portrait of a Lady*(1880)를 硏究分析하고자 한다.

## Ⅱ James와 道德意識

Henry James는 오늘날 批評價들에 의해 그의 代表的 小說論으로 일컬어지고 있는 "The Art of Fiction"(1884)에서 小說에 대한 그의 理論的 見解와 道德的 立場을 明白하게 밝히고 있다. 小說과 道德性에 대한 Walter Besant의 主張을 反駁하는 形式으로 이루어진 이 小說藝術論에서 James는 小說作品에서의 道德性을 全面 否定한 것이 아니라 새로운 次元에서 그 密接性을 强調하고 있다. 이를테면 Besant가 小說作品의 "意圖的이고 必然的인 道德性"(conscious moral purpose)을 强調한 데 反해 James는 "潛在的이고 無意識的인 道德性"(pervasive and unconscious morality)을 力說하고 있다:

> There is one point at which the moral sense and the artistic sense lie very near together; that is in the light of the very obvious truth that the deepest quality of a work of art will always be the quality of the mind of the producer. In proportion as that intelligence is fine will the novel, the picture, the statue partake of the substance of beauty and truth. To be constituted of such element is, to my vision, to have purpose enough. No good novel will ever proceed from a superficial mind; that seems to mean axiom which, fot the artist in fiction, will cover all needful ground. . . .[5]

3) 七三年間의 生涯동안 James는 五二年間의 作家생활을 하였다.
一八六四年 最初의 短篇 "A Tragedy of Error"를 始作으로 死後 1年인 一九一七年에 發表된 未完成 遺稿作品 *The Sence of the Past*에 이르기까지 長篇小說 22권, 短篇小說 112편, 演劇 15종, 批評書 7권, 傳記 2권, 紀行文集 7권, Notebooks 9권등의 作品을 生産하였다.

4) 卞鍾民, Hemy James의 初期習作과 道德意識", 영어영문학연구17(大田 : 韓國英語英文學會 忠淸支部, 1980), p.121-36.

5) Henry James, "The Art of Fiction", *Theory of Fiction : Henry James*, ed. James E. Miller (Lincoln : University of Nebraska Press, 1962), p.40.

즉 James는 하나의 藝術로서 小說作品의 道德性은 그 作品에 나타난 總体的 效果로서 表明되어야 한다는 確信을 가지고 있었다. 그의 이러한 見解는 1896년에 發表된 "The Figure in the Carpet"라는 短篇에서도 잘 나타나 있다. 여기에서 그는 文學批評價들이 作家가 양탄자 속에 은밀히 짜 넣은 人物像(figure) 또는 무늬를 제대로 發見하지 못하고 있음을 指摘하고 있다. 이것은 批評價나 一般讀者들이 作品속에 은은히 內包되어 있는 道德的 實体를 제대로 파악하지 못하고 오히려 作品의 "道德的 缺如" 云云하는 어리석음을 꼬집고 있는 比喩的 表現이다. James는 藝術作品의 道德性이 作品表面에 지나치게 露出되어 마치 作家가 意圖的으로 教訓性을 强調함으로써 讀者들에게 哲學的 道德論을 펼치려는 態度에 대해 몹시 否定的인 立場을 취하고 있다.

小說과 道德性에 대한 James의 理論은 *The Portrait of a Lady*의 序文에도 分明하게 明示되어 있다. 이 序文에서 James는 이른바 그 유명한 "house of fiction"의 理論을 展開하면서 小說의 道德性에 대해 다음과 같이 언급하고 있다:

> There is, I think, no more nutritive or suggestive truth in this connexion than that of the perfect dependence of the "moral" sense of a work of art on the amount of felt life concerned in producing it. The question comes back thus, obviously, to the kind and the degree of the artist's prime sensibility, which is the soil out of which his subject springs. The quality and capacity of that soil, its ability to "grow" with due freshness and straightness and vision of life, represents, strongly or weakly, the projected morality.[6]

藝術作品의 道德的 感覺은 그 作品을 生産한 作家의 人生体驗量에 의해 좌우되는 것이다. 그러므로 作家의 体驗과 知性이 作家 本然의 感性과 啓示를 통해 伸縮性있게 描寫되므로서 morality도 豊富하고 多樣하게 作品속에 內在될 수 있다는 것이다. 이를테면 作品世界는 한 개의 窓門이 아니라 헤아릴 수 없을 만큼 많은 窓門으로 이루어진 "house of fiction"이며 作品을 構成하는 "literary form"도 作家에 따라 多樣하게 提示될 수 있다. 따라서 道德性도 藝術家의 자유로운 啓示를 통해 多樣한 方法으로 讀者에게 啓示될 수 있다고 James는 主張한다.

즉 그는 morality가 단순한 德化 또는 教導의 목적을 위해 作家가 讀者에게 행하는 道德講論式의 方法으로 表面化될 경우 오히려 독자의 嫌惡性을 刺戟시킬 염려가 있다고 생각했다. 그러므로 小說家는 그가 選擇한 자유로운 形式과 技巧속에 은근하면서도 精妙한 方法으로 道德性을 內在시켜야 한다는 것이다.

小說과 道德性에 대해 이와같은 見解에 立脚하여 作品을 집필한 James는 作品을 통해 그 主張에 대한 妥當性을 立證시키고 있다. James는 그가 발표한 大部分의 小說作品에서 道德意識

6) Henry James, *The Art of the Novel*, ed. R.P.Blackmur (New York and London : Charles Scribner's Sons, 1962), p.45.

을 表面에 浮上시키지 않고 그가 實驗하여, 開發한 갖가지 小說技法을 바탕으로 巧妙하고 精緻한 文章을 구사하여 作中人物의 行爲와 人物들간의 關係, 그리고 周邊狀況속에 자연스럽게 은폐시키고 있다. 그렇기 때문에 道德性이 缺如된 作家로 잘못 認識되기 쉽다:

> Henry James's art…has a moral fineness so far beyond the perception of his critics that they can accuse him of the opposite. This fineness, this clairvoyant moral intelligence, is the informing spirit of that technique by the indirections and inexplicitness of which these critics are baffled.[7]

특히 Geismar같은 批評家는 James가 創案한 갖가지 小說技法이 現代小說의 發達에 크게 공헌했음을 인정하면서도 그의 小說이 지나치게 技巧에 치중한 나머지 인생을 위한 敎化, 즉 moralism이 缺如되었다는 理由때문에 James를 "the most facinating of all the minor writers in the world"로 評價切下시키고 있다:

> Perhaps it was just because he dedicated himself utterly and completely to "Art" itself (…); because art was his *only* life, that in the end his art was so removed from, or devoid of, what we commonly recognize as life. And if he was only, in the end, a master magician of the verbal order—if his true literary orbit was entertainment of a very special kind, rather than the edification which the great novelists always bring to us—well, what a puzzle, an enigma, a drama he managed to make of his own shortcomings. And what a drama his modern critics have made of him![8]

反面에 오늘날 James硏究의 代表者的 位置에 있는 Leon Edel은 "James is not only a great psychologist; he is a fierce moralist"[9]라고 單言하며 道德作家로서 James의 位置를 確固히 해주고 있다. Joseph Beach 역시 "The psychology of James is nothing but an extended delineation of the moral aspects of life"[10]라고 말하며 James의 道德意識을 强調하고 있다.

이토록 James의 道德性에 대한 批評價들의 相反된 主張에 是非를 判定할 수 있는 明白한 證據資料는 무엇보다도 作家인 James 자신의 理論과 見解일 것이다. 그러나 James는 이미 上記에서 論議된 바와 같이 "The Art of Fiction", "The Figure in the Carpet", *The Portrait of a Lady*의 序文등에서 그가 小說의 道德性을 否定하는 作家가 아님을 明白히 立證하고 있다. 나

7) F.R.Leavis, *The Great Tradition*(New York : New York University, 1963), p.182.

8) Maxwell Geismar, *Henry James and the Jocobites*(New York : Hill and Wang, 1962), p.438—39.

9) Leon Edel, *The Henry James Reader*(New York : Charles Scribner's Sons, 1965), Foreword, ix.

10) Beach, p.

아가 이 問題를 보다 明確히 하기 위해서는 James의 小說作品에 나타난 道德性을 分析硏究하므로서 가능하게 될 것이다.

James의 道德意識은 그가 大作家로서의 꿈을 키우며 創作演習을 하던 初期習作 時節부터 强烈했음을 알 수 있다. 그가 이 習作時期에 發表한 大部分의 短篇들은 人間社會의 道德性 問題를 主題로 다루고 있다. 이러한 通俗的 道德主題를 통해 James는 이른바 不道德의 屬性을 갖는 背信, 僞善, 欺滿, 嫉妬, 簒奪, 謀陷등의 行爲者가 結局 不幸한 結末을 초래하여 道德的 應懲을 받는 內容의 絕對的 "moral code"를 提示하고 있다. 따라서 그가 多樣한 小說技法을 創案하기 이전에 서투른 作法으로 쓰여진 初期習作에 대해서는 道德性 缺如를 云云할 餘地가 없다.

그러나 그가 로맨스風의 習作期를 거쳐 2年間의 유럽여행을 마치고 本格的으로 作品活動을 開始한 이후 쓰여진 初期의 中, 長篇小說에서는 國際主題(international subiects)라는 새로운 小說主題가 登場한다. 그리고 이 國際主題의 出現과 더불어 James는 多樣한 小說技巧에 대한 實驗을 試圖하게 되며 道德性 問題도 점차 曖昧性을 表出시키게 된다. 여기에서부터 James의 道德意識은 批評價들에게 論議의 對象이 된다. 그러므로 國際主題를 다룬 James初期의 作品은 作家의 道德性을 硏究하는 데 貴重한 役割을 한다.

## Ⅱ 國際主題의 背景

T. S. Eliot가 James를 일컬어 "an author who is difficult for English readers, because he is an American ; and who is difficult for Americans, because he is an European."[11]라고 表現하는 데서 설명되듯이 James는 美國과 유럽 兩大陸의 廣範圍한 人生舞台를 통해 蒐集하고 多樣한 人間的, 社會的 狀況을 体驗한 作家로 진정한 의미에서의 cosmopolitan이었다.

그는 어려서부터 父母와 함께 유럽旅行을 經驗하였다. 그리고 28歲 되던 해인 1875年 以後로는 주로 런던에 定着하여 文學活動 自体를 自身의 人生全部로 確信하고 오직 文學一念의 生活로 삶을 始終하였다. 結局 그는 世上을 떠나기 六個月前인 1915年 7月에 祖國인 美國을 등지고 永遠한 英國人으로 歸化하므로서 그의 作品속에 빈번히 登場하는 人物들처럼 그 스스로 Europeanized American이 되었다.

James가 "The Art of Fiction"에서 "The provine of art is all life, all feeling, al

11) T.S. Eliot, "A Prediction", *Henry James : Twentieth Century Views*, ed. Leon Edel (Englewood Cliffs, N.J. : Prentice Hall, 1963), p.55.

observation, all vision"[12]라고 피력하다시피 한 作家의 生涯와 人生体驗이 그의 作品에 絶對的으로 영향을 미칠진대 James의 文學 또한 이 法則에서 例外일 수는 없을 것이다. 예컨대 James는 成人이 된후 2年여에 걸친 유럽여행의 体驗을 그의 作品世界에서 如實히 反映하고 있다.

그러므로 James 初期의 作品은 J.W. Beach가 "The prevailing idea, or motive of James is the radical opposition of the American and European ways of taking."[13]라고 說明하듯이 주로 純眞性(innocence)을 象徵하는 美國의 未熟한 文化와 腐敗性(coruption)을 隱匿시킨 유럽의 成熟한 文化를 對比 對照시키는데 重点을 두고 있다.

James는 初期의 習作期를 보내고 1869년 2월, 10년만에 다시 유럽旅行을 떠난다. 그는 1870년 5월 Minny Temple의 訃音을 듣고 歸國할 때까지 2年여에 걸쳐 England, France, Switzerland, Italy등지를 觀光하게 된다. 이 旅行은 이미 그가 文學活動을 自己生涯의 本業으로 決定한 이후의 일이기 때문에 James는 作家修業이라는 뚜렷한 目的意識을 가지고 실시하는 일종의 유럽巡禮였다. 그렇기 때문에 James는 이 旅行을 통해 John Ruskin, William Morris등 당시 유럽의 名望있는 文人들과 交友하며 文學에 대한 知識을 쌓았고 찬란한 文化遺跡地를 觀光하므로서 유럽에 대한 審美的 觀察의 眼目을 넓혔다. 또한 그는 悠久한 歷史와 傳統이 깃든 複集한 유럽 社會의 內面과 洗練된 유럽인들의 意識世界를 날카롭게 觀察하므로서 훗날 그에게 大作家의 名譽를 안겨줄 作品의 素材를 찾고 있었다.

그러나 이 旅行에서 James가 發見한 가장 貴重한 文學素材는 유럽에 滯留하는 美國人들의 實像이었다. 그는 유럽에 대한 無批判的이고 盲目的인 憧憬만으로 유럽大陸을 旅行하는 美國人들에게서 深刻한 問題性을 切感하게 된다. 그것은 歷史가 日淺하고 文化가 粗野한 祖國을 떠나 유럽에 온 美國의 젊은이들이 너무도 純眞하고 未熟하며 無知한 나머지 異國땅에서 不適應의 苦痛을 겪는다는 事實이다. 이것은 19世紀 美國人들이 狀況的으로 經驗하게 되는 精神的, 文化的 葛藤이었다. 즉 當時의 美國은 物質的으로 豊饒로울 뿐 强烈한 淸敎徒主義와 開拓精神 그리고 産業化의 물결이 精神文化的 遺産의 全部였다. 따라서 美國人들에게는 素朴하고 純眞하며 意志的인 美德은 있었으나 悠久한 歷史와 傳統에 빛나는 유럽의 찬란한 文明과 文化를 具有하고 있지 못하였다. 그러므로 유럽 文明의 殺到와 더불어 舊世界의 찬란한 傳統과 文化를 經驗한 美國人들은 그들의 짧은 歷史가 지니고 있는 文化的 粗野性과 淺薄性을 自覺하고 유럽의 傳統과 美를 体驗하고자 하는 强烈한 欲求를 갖게 되었다. 따라서 그들은 유럽의 文明과 文化를 찾아 自由로운 人生体驗이라는 부푼 꿈을 가지고 유럽 巡禮의 旅行을 하였다. 특히

12) Henry James, "The Art of Fiction", *The Theory of Fiction*: Henry James, ed. James E. Miller, p.36.

13) Joseph Warren Beach, *The Method of Henry James*(Philadelphia: Albert Saifer Publisher, 1954), p.14.

도 젊은 男女에게는 유럽旅行이 一種의 信仰과도 같은 것이었다.

그러나 視覺的으로 찬란하고 아름답고 화려한 유럽世界의 社會的 內面에는 오랜 歷史속에 뿌리내려온 複雜性과 虛構性이 內在되어 있음을 James는 感知한다. 예컨대 유럽인들은 洗練된 文明圈에서 濶步하는 技巧的 人間들로 每事에 正確性을 꾀하지만 利己的이며 優雅함을 지녔으나 因習에 얽매어 따분한 느낌을 주며 禮儀와 規範을 重視하나 道義에 立脚하여서는 僞善的이고 교활한 屬性을 지닌 人物들이다. 그러나 美國의 善男善女들은 이토록 二重的이고 欺滿的인 유럽社會의 屬性을 認知하지 못하므로서 不適應의 苦痛을 겪다 끝내 挫折하거나 또는 腐敗한 人間性의 所有者로 變節하게 된다.

이러한 現象으로부터 James의 文學的 審美眼은 强烈한 印像을 받고 하나의 作品主題를 着案하게 되었다. 이것이 바로 國際狀況主題(International Situation Theme)이다. James는 이 國際狀況主題를 통해 Americanism과 Europeanism을 對照시키므로서 유럽社會의 屬性을 祖國의 同胞들에게 再認識시키는데 目的을 두었다. 그렇게 하므로서 新大陸이 舊大陸을 再認識하고 舊大陸이 新大陸을 再發見하게 되어 두 大陸의 文化가 調和를 이룬 理想的 文化의 形成을 이룩해 보자는 것이다. 이것은 진정 cosmopolitan으로서 James가 지닌 雄大한 理想이었으며 American으로서 James의 참된 愛國心이 었다.

事實上 James는 자신이 美國人으로 태어난 事實에 대해 조금도 부끄럽게 생각하지 않았으며 오히려 自負와 矜持를 가지고 있었음을 알 수 있다. 그는 친구인 T.S. Perry에게 보낸 便紙에서 다음과 같이 美國人의 精神的 優越性을 力說하고 있다 :

> We are Americans born—*il faut en prendre son part*.I look upon it as a great blessing: and I think to be an American is an excellent prepration for culture…We must of course have something of our own—something distinctive and homogeneous— and I take it that we shall find it in our moral consciousness, our unprecedented spiritual lightness and vigor.[14]

이토록 美國人의 道德的 優越性을 强調하며 祖國을 사랑하는 James가 어째서 祖國인 美國을 등지고 유럽에서 人生의 大部分을 보냈으며 끝내 英國人으로 歸化한 사실에 대해 疑問을 提起하지 않을 수 없다. 그러나James는 왜 그가 祖國離脫者(expatriate)가 되어 國際狀況의 作品을 生産하지 않을 수 없었는가를 다음과 같이 說明하므로서 이 疑問에 대한 解答을 주고 있다 :

> This moral is that the flower of art blooms only where the soil is deep, that it takes a great deal of history to produce a little literature, that it needs a complex social machinery

14) Leon Edel, ed. *Selected Letters of Henry James*(London : Rupert Hart-Davis, 1955), pp. 51 —2.

to set a writer in motion. American civilization has hitherto had other things to do than to produce flowers, and before giving birth to writers it has wisely occupied itself with providing something for them to write about.[15]

No State, in the European sense of the word, and indeed barely a specific national name. No sovereign, no court, no personal loyalty, no artistocracy, no church, no clergy, no army, no diplomatic service, no country gentlemen, no palaces, no ivied ruins; no cathedrals, nor abbeys, nor little norman churches; no great Universities nor public schools—no Oxford, nor Eton, nor Harrow ; No literature, no novels, no museums, no pictures, no political society, no sporting class—no Epsom nor Ascot ![16]

요컨대 日滿한 歷史속에 아무런 傷處도 받지 않은 反面에 결코 肥沃하지도 못한 自然 그대로의 "a new Eden"[17]인 美國에 대해 James는 깊은 愛着과 사랑을 지니고 있었다. 그러나 그는 自身이 平生을 바치기로 決心한 藝術活動의 成功을 위해 「유럽」이라는 豊滿(plenitude)한 舞臺[18]를 삶의定着地로 選擇하므로서 스스로 「祖國離脫」이라는 複雜한 運命을 設定한 것이다. James의 國際狀況主題는 이러한 作家的 運命의 人生意志가 담긴 유럽巡禮의 旅程에서 必然的으로 發現된 小說主題이다.

이 主題는 "Travelling Companion"(1870)을 嚆矢로 하여 後期의 長篇大作들에 이르기까지 수많은 短篇과 中·長篇에서 다루어진다. 이들중 James에게 人氣作家의 名聲를 附與한 "Daisy Miller"(1878)와 國際主題의 最高 絶頂이며 一躍 그를 大作家의 位置로 浮上시킨 *The Portrait of a Lady*(1880)를 國際狀況主題의 代表作이라 하겠다.

## Ⅳ "Daisy Miller"와 純眞性

1878年에 發表된 "Daisy Miller"는 *The Portrait of a Lady*와 더불어 James에게 美國과 英國에서 同時에 人氣作家이 名聲을 안겨준 成功的 作品으로 大作家로서의 James出現을 豫徵하기에 부족함이 없는 傑作品이다.

daisy꽃 같이 아름답고 純眞無垢한 New England의 處女 Daisy Miller[19]는 어머니와 남동생을 帶同하고 유럽으로 觀光旅行을 떠난다. James에 의해 美國을 象徵하는 純眞性(Innocence)

15) Henry James, ***Hawthone***, ed. Tony Tanner(New York and London : Macmillan, 1967), p.23.

16) James, ***Hawthorne***, p.55.

17) James, ***Hawthorne***, p.7.

18) 윤기한, Henry James 研究(大田 : 祥學社, 1981), p.77.

19) 김수종, "Henry James 小說에 나타난 女人像", 19세기 美國小說研究(서울 : 民音社, 1979), p.360.

의 代表的 人物로 創造된 Daisy는 天眞爛漫하며 自由奔放하기 그지없다. 그녀는 오직 자기 자신의 趣向에 맞는 말과 行動에 專念할 뿐 他人의 見解나 批判은 念頭에도 없는 "an inscrutable combination of audaicity and innocence"[20]였다. 그렇기 때문에 Europeanized된 美國人 靑年 Winterbourne의 視覺에 비친 Daisy의 淸純하고 潑剌한 모습은 한없는 魅力을 안겨주지만 유럽인들의 行爲에서 느낄 수 있는 洗練美가 부족한 것으로 묘사된다:

> Yet, as he talked a little more, and pointed out some of the objects of interest in the view…Winterbourn had not seen for a long time anything prettier than his fair country-woman's various features…It was not at all insipid, but it was not exactly expressive; and though it was eminently delicate, Winterbourn mentally accused it——very forgivingly——of a want of finish[21]

Winterbourne은 特別한 目的이나 理由도 없이 유럽에 滯留하며 美國女人들과 交際를 즐기는 "a young American living abroad with clearly defined purpose[22]"이다. 이것은 Winterbourne이 이 小說의 story構成을 위한 登場人物이 아니고 作家의 觀点에서 小說속의 主要人物과 讀者와의 關係를 密接히 連結시켜 주는 confident의 役割을 위해 創造된 人物임을 意味한다.

James의 小說技法中 가장 뛰어난 技巧中의 하나가 바로 이 confident를 利用한 새로운 point of view의 方法이다. 즉 James는 人物의 性格과 心理狀態를 客觀的이며 事實的으로 描寫하기 위해 事實上의 narrator 役割을 하며 主人公과의 關係를 이끌어 나가는 人物을 登場시킨다. 그렇기 때문에 confident의 役割을 하는 人物은 作家와 同一한 知性과 感知力을 所有한 人物이다. 따라서 Winterbourne 역시 "…the sophisticated, but sympathetic. Winterbourne. He is susceptible, but not uncrtically so"[23]일 뿐만 아니라 高度의 sensibility와 intelligence를 갖춘 人物이다. 그렇기 때문에 그의 視覺을 타고 描寫되는 Daisy의 實像에 대해 讀者들은 一切의 拒否反應을 느끼지 않고 자연스러운 理解와 同意를 보내게 된다.

典型的인 美國의 本質性, 즉 freedom, independence, innocence, imagination, and pride를 追求하는 Daisy의 自由奔放한 言動에서 Winterbourne은 限없는 魅力과 危險性을 同時에 느끼게 된다. Daisy는放縱스러울 만큼 自由奔放하고 無分別할 만큼 天眞爛漫하게 말하고 행동한다. 그러므로 유럽社會의 傳統的 因習과 規範에 젖은 Winterbourne의 視覺에서 Daisy는 "a prety American flirt"(p. 19)로 評價된다.

---

20) Spiller, p.131.

21) Henry James, "Daisy Miller" (England : Penguin Books Inc., 1963), p.14. 以下 本文引用은 이 text에 따르며 引用文 末尾의 괄호속에 page를 明示키로한다.

22) Bruce R. McEledrry Jr., *Henry James*(New Haven : Twayne Publishers Inc. 1965), p.48.

23) D.W. Jefferson, *Henry James*(New York : Capricorn Books, 1971), p.3.

Daisy는 Giovanelli라는 Italy青年과 함께 由緖깊은 古都인 로마觀光에 陶醉된다. 그녀는 로마의 社交界에서 즐거움을 만끽하며 歷史와 傳統이 깃든 로마의 遺跡地를 觀覽하는 데 眩惑되어 있었다. Giovanelli는 Daisy의 이토록 自由스럽고 浪漫스런 기분에 썩 잘 어울릴 줄 아는 멋쟁이 유럽青年이다. 그래서 Daisy가 Giovanelli를 Winterbourne에게 소개시켰을때 Winterbourne의 눈에 비친 Giovanelli의 皮相的 印像은 "he was extremly urbane… Mr Giovanelli had certainly very pretty face."(p. 56)였다. 그러나 confident로서의 知性과 感知力에서 나오는 銳利한 洞察力으로 Giovanelli를 觀察한 Winterbourne은 이 美男青年을 "훌륭한 가짜"(a clever imitation of one)로 斷定해 버린다 :

> Winterbourne flattered himself that he had taken his measure. "He is not a gentleman", said the young man ; "He is only a clever imitation of one. He is a music-master, or a penny-a-liner, or a third-rate artist. D-n his good looks ! "(p. 57).

이와 같이 Giovanelli의 虛僞性을 看破한 Winterbourne은 사랑스런 祖國의 女人(his own lovely fellow-country woman)이 가짜紳士(suprious gentleman)와 진짜紳士(real one)를 區別할줄 모르는 無分別함에 대해 失望을 금치 못한다. 그리고 Daisy의 敎養없음을 "Nevertheless, a nice girl ought to know"(p. 57)라고 아쉬워 한다.

Winterbourne은 어느날 밤 Daisy가 Giovanelli와 함께 危險하기 짝이 없는 Colosseum廢墟에서 散策하는 光景을 우연히 目擊하게 된다. Winterbourne은 그가 Daisy에게 걸었던 一種의 欺待같은 것이 일제히 허물어짐을 느끼며 Daisy의 純潔性까지 疑心하기에 이른다. 그러나 祖國에 대해 깊은 愛情과 그리움을 간직하고 있는 Winterbourne은 마지막으로 Daisy에게 眞情어린 忠告를 보낸다. 그는 달빛아래의 콜롯세움(the colosseum by moonlight)이 健康上 얼마나 危險한 곳인가를 그녀에게 알려주며 "Roman fever"에 그녀 자신을 露出시키지 말도록 當付한다. 그러나 Daisy의 大膽性은 祖國青年의 이 眞情어린 念慮를 받아들이지 않는다. 結局 그녀는 Colosseum廢墟에서 돌아온 후 "Roman fever"로 因해 목숨을 잃는다.

Winterbourne은 Daisy가 죽어가면서 "그녀는 결코 Giovanelli와 約婚하지 않았다"는 內容을 그에게 傳達해 달라고 세번씩이나 當付한 事實을 Daisy의 어머니로부터 傳해 받는다.

또한 Daisy의 葬禮式에 참석한 Winterbourne은 Giovanelli로부터 Daisy는 결코 純眞했고 純潔했다는 事實을 證言받게 된다.

> "She was the most beautiful young lady I ever saw, and the most amiable" ; and then he added in a moment, "and she was the most innocent"… The subtle Rman again dropped his eyes. "If she had lived, I should have got nothing. She would never married me, I am sure"(p. 87).

結局 Winterbourne은 자기 자신도 유럽에 머무는 다른 美國人들과 마찬가지로, 유럽社會의 徹底한 因習과 複雜한 生活規範에 汚染되어 있기 때문에 純眞하고 사랑스럽고 浪漫的인 祖國의 處女를 放縱스럽고 無分別하며 純潔하지 못한 말괄량이로 誤認했음을 뒤늦게 깨닫는다. 그리고 자신이 너무 오랫동안 유럽에 滯留함으로 因해 그러한 結果가 招來되었음을 伯母인 Mrs Costello에게 告白한다 :

> "Ycu were right in the remark that you made last summer. I was booked to make a mistake. I have lived too long in foreign parts"(p. 88).

이상의 內容에서 알 수 있듯이 Innocence를 象徵하는 Americanism의 代辯者, Daisy Miller는 오랜 歷史속에 자리 잡혀온 유럽社會의 거미줄 같은 因習과 規範에 의해 放縱스럽고 純潔치 못한 女人으로 誤認된 채 목숨을 잃어버렸다. 이를테면 그녀는 "innocent victim of European duplicity"[24]이 된 것이다. 유럽社會의 二重性은 Winterbourne에 의해 描寫되는 Colosseum廢墟의 實体가 象徵的으로 잘 말해 주고 있다 :

> As he stood there he began to murmur Byron's famous lines, out of "*Manfred*", but before he had finished his quatation he remembered that if noctural meditations in the Colosseum are recommended by the poets, they are deprecated by the doctors, The historic atmosphere, scientifically considered, was no better than a villainous miasma(p. 81).

즉 歷史的 분위기가 한껏 무르익은 浪漫的인 달빛 아래의 Colosseum에 惡性 말라리아 같은 病毒이 우글거려 그 危險을 알지 못하는 無知하고 純眞한 人間의 生命을 앗아가듯이 皮相的으로 아름답고 優雅하고 莊重하기만 한 유럽世界이지만 그 社會的 裏面에 內包되어 있는 生活의 因習과 規範은 거미줄같이 複雜하고 徹底해서 그 屬性을 알지 못하는 純眞한 美國의 젊은이들에게 精神的 不適應의 苦痛을 가하게 된다. 그럼으로 因해 그들은 人生의 不幸을 맞게 되고 심지어는 죽음까지 당하게 된다. 그렇지 않으면 그들 스스로가 유럽의 因習과 規範을 体得하여 僞善的이고 利己的인 人間으로 變節하게 된다. 이 小說에서 前者와 같이 犧牲된 美國人은 바로 Daisy Miller의 경우이고 後者와 같이 變節한 美國人은 바로 Mrs Costello와 Mrs Walker이다.

이렇게 볼때 James가 유럽을 旅行하며 유럽에 滯留하는 美國人들로부터 感知한 危險性은 두가지 種類임을 알 수 있다. James는 作中에서 이 두 部類의 美國人들을 對立시키므로서 그의 道德的 觀心을 자연스럽게 流出시키고 있다.

그러면 "Daisy Miller"에서의 對立過程을 살펴보자. 變節된 美國人으로 說明될 수 있는

24) S. Gorley Putt, *The Fiction of Henry James*(London : Penguin Books, 1966), p. 95.

Mrs Costello와 Mrs Walker는 본래 Daisy와 같은 New England 胎生의 女人들이다. 그러나 이들은 유럽에서 오랫동안 生活하며 유럽적 思考와 因習을 体得한 人物들이다. 그렇기 때문에 그들의 視覺에 비치는 Daisy의 實体는 放縱스럽고 低俗하기만 하다:

> To the world of Mrs Costello aud Mrs Walker, the American expatriators in Europe, she is simply an embarrassment and a horror.[25]

Winterbourne이 처음에 Daisy를 만나 Chilong섬에 함께 가기로 약속한 후 그는 Daisy家族과 같은 호텔에 묵고 있는 백모 Mrs Costello에게 Daisy의 品行에 관하여 諮問을 구한다. 그러자 Mrs Costello는 "Of course she's pretty. But she is very common."(p. 25)라고 單言하며 Daisy에 대해 關心조차 갖지 말라고 Winterbourne에게 忠告한다. 結局 유럽社會의 徹底한 形式과 格式을 重要視하는 Mrs Costello의 觀点에서 볼 때 Daisy家族의 自由스럽고 純粹한 行動은 無分別하고 低俗한 것으로 評價될 수 밖에 없었다.

또한 內心으로 Daisy를 아끼는 Mrs Walker 역시 Daisy가 保護者도 同伴하지 않은 채 異國人 Giovanelli와 함께 로마의 白晝大路를 버젓이 闊步하는 모습을 보고 愕然失色한다. 그래서 그녀는 Winterbourne의 助力을 받아 Daisy를 說得하려고 한다. 그러나 자신의 絕對的인 獨立과 自由를 重要視 여기는 Daisy는 Mrs Walker의 助言에 대해 아무런 意味조차 느끼지를 못한다. 그래서 Mrs Walker 역시 Daisy를 "a very reckless girl"(p. 60)로 斷定해 버리고 다시 相對조차 하지 않는다.

이토록 Daisy로 代表되는 Americanism과, Mrs Walker, Mrs Costello로 代表되는 Europeanized Americanism 사이에는 쉽게 깨트릴 수 없는 不調和의 障壁이 있다. 이 障壁은 바로 Leavis가 "Daisy Miller's freedom in the face of European social conventions is a kind that would make her insufferable in any civilized society"[26]라고 피력하고 있듯이 自由(freedom)를 追求하는 美國의 開放精神과 因習을 重要視하는 유럽의 保守主義와의 衝突이며 葛藤이다. 그리고 이들의 對立程度는 매우 極端的이어서 Mrs Walker와 Mrs Costello는 Daisy를 低俗한 部類로 評價切下시켜 相對조차 하지 않으려고 한다. 反面 Daisy 역시 그들의 形式的이고 因習에 얽힌 思考와 行動에 티끌만한 理解도 하지 않으려고 한다.

이들의 이러한 對立過程을 지켜보며 作家의 立場에서 客觀的으로 讀者에게 示唆点을 提示해 주는 役割을 하는 人物이 Winterbourne이다. 그는 유럽에서 오래동안 滯留하며 유럽社會의 屬性을 잘 알고 있다. 그러나 그는 Mrs Costello나 Mrs Walker처럼 유럽적 因習과 規範만을 重視하여 Daisy를 非難하지 않는다. 오히려 그녀를 理解하고 擁護하려고 한다. 그러므로 그

25) Jefferson, p.32.

26) Leavis, p.142.

는 Daisy가 유럽에 머무는 祖國人들에게 非難과 嘲笑의 對象이 되는 事實을 안타깝게 여기며 다음과 같이 그 理由를 說明하고 있다:

> He felt very sorry for her—not exactly that he believed that she had completely lost her head, but because it was painful to hear so much that was pretty and undefended and natural assigned to a vulgar place among the categories of disorder(p.75).

다시 말해 眼下無人으로 潑剌한 Daisy의 行爲가 低俗한 것으로 評價되는 것은 그녀가 無分別하고 自制心을 잃어버린 理由에서가 아니라 Daisy의 아름답고 無防備한 自然 그대로의 思考와 行動이 유럽의 複雜한 因習과 貫習에 反하는 範疇에 속하는 것이기 때문이라는 것이다.

요컨데Mrs Costello, Mrs Walker, 그리고 Winterbourne도 Daisy와 같이 粗野하고 淺薄한 美國의 文化的 風土에서 成長한 人物들이다. 이들은 모두 傳統과 歷史가 무르익은 유럽의 찬란한 文化圈에서 보다 많은 見聞과 知識을 넓히고 洗練된 유럽인들과 交際하므로서 人生을 成熟시키겠다는 發展欲望으로 유럽에 滯留하는 人物들이다. 그러나 그들이 不適應의 苦痛을 經驗하며 오랫동안의 유럽생활에서 体得한 것은 社會의 內面에 綿綿히 흐르고 있는 微低한 行動規範과 複雜한 因習爲主의 形式主義와 保守主義였다. 이러한 社會的 保守性과 形式性은 長久한 歷史를 통해 이어져 내려온 傳統의 産物이므로 歷史가 日淺한 美國社會에서는 찾아볼 수 없는 文化的 要素들이다. 그렇기 때문에 無知하고 純眞한 美國人들은 그러한 屬性을 한결 洗練되고 品位있는 人間生活의 形態로 過大評價하여 무엇보다도 빨리 자신들의 것으로 만든다. 그러므로서 유럽인들과 同等한 位置에서 人生을 營位하며 洗練된 文明圈에서 闊步하고 있다고 誤認된 自負心을 갖게 되는 것이다. 따라서 이러한 皮相的인 文化樣式을 取得한 美國人들은 그들이 본래 간직했던 祖國의 精神文化的 遺産, 즉 freedom, independence, imagination, innocence로부터 나오는 天眞爛漫하고 自由奔放한 思考와 行爲를 無分別하고 放縱스런 그것으로 排反하므로서 자신들의 一步앞선 유럽화에 대하여 滿足感을 얻으려고 한다.

그러므로 그들의 行爲에서는 祖國이 물려준 아름다운 精神文化的 要素를 전혀 찾아볼 수 없다. 대신 皮相的인 유럽의 屬性으로 자신들의 否足한 知性美를 僞裝하려고 한다. 그러므로 이들 Europeanized Americans는 眞情한 意味에서 Americanism의 背信者들이다.

James는 바로 이 背信者들과 純粹한 Americanism을 固守하는 Daisy Miller를 正面對決시키므로서 作家의 道德的 見解를 表明하고 있는 것이다. 이러한 作家의 道德的 立場은confident인 Winterbourne을 통해 독자에게 傳達되고 認知되는 것이다. 이를테면 Daisy의 純眞性과 純潔性에 대해 疑懼心을 갖고 있던 Winterbourne은 結局 Daisy가 世上을 떠난후에야 그녀의 純粹性을 認識하게 된다. 그리고 이러한 誤解는 자신이 너무 오래동안 유럽에 滯留함으로 因해 招來된 結果였음을 自覺하게 된다. 이러한 Winterrboune의 自覺過程을 통해 讀者는 作家인

James가 表明하려는 道德的 立場이 어떠한 것인지를 알게 된다.

요컨데 American innocence를 象徵하는 Daisy가 유럽社會의 因習에 얽혀 放縱한 女人으로 誤認된 채 죽음이라는 物理的 犧牲을 당하지만 그것은 유럽社會의 그릇된 觀念으로 因해 結果된 誤解였음을 알 수 있다. James는 Daisy가 결코 無分別하고 放縱한 말괄량이가 아니라는 事實을 Winterbourne으로 하여금 明白히 自覺하게 하므로서 American innocence의 精神的 勝利를 讀者에게 傳達하고 있다. 즉 作家는 Winterbouren의 意識을 통해 Americanism의 精神的, 道德的 優位를 은근하게 表明하고 있는 것이다.

## V *The portrait of a Lady*와 삶의 認識

Oscar Cargill이 "Whereas Daisy Miller was a native wild flower, Isabel was the perfection of our social horticulturlist the finest speciman of our civilization"[27]라고 Daisy Miller와 Isabel Archer를 比較하듯이 *The Portrait of a Lady*의 女主人公 Isabel Archer는 Daisy Miller보다 한층 더 知的이고 圓熟한 女性으로 發展된 모습을 보여준다.

James의 初期代表作이라고 할 수 있는 *The Portrait of a Lady*는 世上에 發表되기 직전 James가 "Look out for my next big novel, it will immortalize me"[28]라고 公言할 정도로 作家의 自信感을 充滿시켜 주었던 傑作品이다. 또한 James가 *The portrait*를 집필중이던 1876年 그의 어머니에게 보낸 書翰에서 "…compared with anything he has yet dont it will be as wine to water"[29]라고 說明하듯이 *The Portrait*는 *Roderick Hudson*(1876), "Madame de mauves"(1875), *The American*(1877), "Daisy Miller"(1878)등 一連의 中·短篇들에서 國際主題에 대한 實驗過程을 거쳐 完成시킨 會心의 長篇大作이기 때문에 國際主題의 絶頂을 이루고 있는 小說이다.

"Daisy Miller"에서와 마찬가지로 *The Portrait*에서도 Americanism과 Europeanism이라는 國際狀況的 背景을 中心으로 內容이 이루어지고 있다. 그러나 여기에서 James는 國際主題以上으로 國際狀況에 처해 있는 한 美國女性의 人生發展問題를 眞摯하게 提示하고 있다. 따라서 "Daisy Miller"에서 보다 한결 深長하게 作家의 倫理觀이나 道德觀을 表明하고 있다. 다시 말

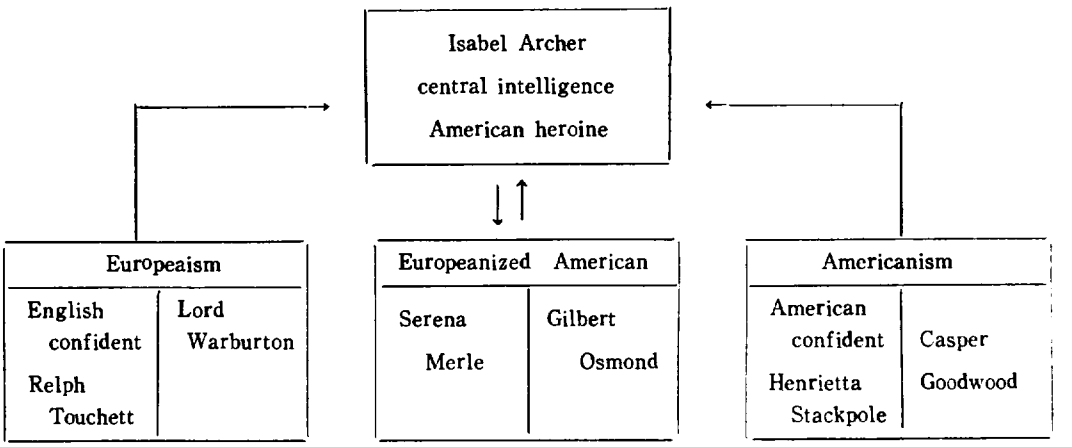
27) Oscar Cargill, ed., ***The Portrait of a Lady***(New York : New York American Library, 1963), afterwards, p.551.

28) Aldine R. Tintner, "A Portrait of the Novelist as a Young Man : The Letters of Henry James", ***Studies in the Novel***, vol., No.1.(Spring, 1976), p.126.

29) Elizabeth Drew, ***The Novel, A Modern Guide to Fifteen English Masterpieces***(New York : Dell Publishing Co., Inc, 1963), p.225.

해 *The Portrait*에서는 女主人公 Isabel Archer의 人生發展問題가 內容의 核心을 이루고 있기 때문에 作家가 숨겨놓은 道德的 問題에 대해 보다 多樣하고 深長한 分析을 할 수 있다.

Isabel Archer가 人生發展을 追求하는 經驗의 現場은 역시 유럽大陸이며 여기에 登場하는 모든 人物들은 各各 獨特하고 個性있는 國際狀況的 性格을 띄고 있다. *The Portrait*에 登場하는 모든 人物, 즉 Isabel Archer의 人生經驗 現場에 同參하는 人物들을 國際狀況的으로 區分하면 다음 圖表와 같이 나타난다:




James는 作中에서 그가 "our heroine"으로 創造한 Isabel Archer에게 모든 焦点을 集中시키고 있다. 그러므로 Isabel은 이 小說의 "central intelligence"로서 story를 發生시키는 源泉이며 그녀의 人生發展問題가 始終 作品의 中心 內容이다.

New York Albany 胎生의 Isabel은 젊고 知的이며 純粹하다. 그렇기 때문에 누구에게나 好感을 주는 魅力的인 "American heroine"이다. 그녀는 小說속의 人生으로 現實을 錯覺할 만큼 豊富한 想像力의 所有者이다. 그리고 그녀 자신이 "I like my liberty too much. If there is a thing in the world that I am found of, it is my personal independence"[30]라고 말할만큼 自由精神과 獨立精神을 追求하는 여인이다. 그녀는 또한 자신의 感性에 順徒하려는 自尊心과 感傷的이고 浪漫的인 性格을 지니고 있다. 따라서 Isabel은 物質보다 精神的인 面에 强調를 두며 자신의 獨立精神에 相應하는 責任意識을 가지고 있다.

이토록 Americanism의 發展的 資質을 具有하고 있는 Isabel은 보다 豊富한 삶의 經驗을 통

30) Henry James, *The Portrait of a Lady*(New York : New American Library, 1963), p.149. 以下 本文引用은 이 text에 따르며 引用文 末尾의 괄호안에 page를 明示키로 한다.

해 人生을 成熟시키고자 하는 發展欲求의 女人이다. 그래서 James의 國際狀況作品에 登場하는 大部分의 主人公들이 그렇듯이 Isabel은 유럽의 찬란한 文明文化圈에서의 人生体驗이라는 遠大한 抱負를 가지고 英國으로 雄飛하게 된다. 그러나 Isabel의 유럽雄飛는 Daisy Miller처럼 단순한 觀光을 위한 遊覽이 아니다. 그것은 유럽世界에서 삶의 知識과 經驗을 넓혀 理想的 文化의 所有者로 成長하겠다는 自己發展意志의 表象이다.

이토록 "chance developing herself"를 갖기 위해 英國의 Gardencourt에 첫발을 디딘 Isabel의 人生發展 過程에는 上記 圖表에서 나타나다시피 세 部類의 國際狀況的 人物들이 登場한다. 예컨데 European, American, Europeanized American의 國際狀況的 男性들과의 交際를 통해 그녀의 人生은 發展하게 된다. 이를테면 Europeanism을 代表하는 英國神士 Lord Warburton, Americanism을 代表하는 美國의 新興甲富 Casper Goodwood, Europeanized Americanism을 象徵하는 Gilbert Osmond가 바로 그들이다. 또한 Isabel이 이들 各 求婚者들과의 關係를 이끌어가는 데는 역시 國際狀況的으로 區分되는 세명의 confident들이 登場해 直接 間接으로 Isabel의 人生体驗에 影響을 미치고 있다. 이를테면 English confident로 登場해 Isabel의 人生發展을 도와주고 지켜보는 Ralph Touchett, American confident로 登場해 역시 Isabel의 人生에 觀心을 表明하며 도움을 주는 Herietta Stactpole, 그리고 Europeanized American confident로 登場해 Isabel의 人生經驗에 決定的 影響을 미치는 Serena Merle이 바로 그들이다. 이상의 人物 이외에도 Osmond의 딸 Pansy와 그녀의 求婚者로 登場한 Edward Rosier, 그리고 Isabel에게 유럽 雄飛의 꿈을 實現시켜준 Mrs Touchett등 國際狀況的으로 區分될 수 있는 여러 副人物들이 있다. 그러나 이들 大部分은 James가 *The Portrait of a Lady*의 Preface에서 "It was as if other characters had simply by an impulse of their own floated into my primary question : well what will she do?"[31]라고 說明하듯이 Isabel의 人生發展에 間接的인 關聯을 맺고 形式的 役割을 하는 補助人物들이다.

Isabel Archer의 人生經驗은 그녀가 소유하고 있는 Americanism의 本質性, 즉 Independence, Freedom, Imagination, Pride의 유감없는 발휘를 통해 이루어진다. 그녀는 유럽社會에 대한 無知와 强烈한 個性으로 因해 不幸한 結婚生活을 体驗하게 된다. 그러나 智慧롭고 勇氣있게 自身의 運命에 對處하며 새로운 人生의 坐標를 設定하므로서 Daisy Miller와 같은 敗北를 再演하지 않는다.

Isabel은 客觀的으로 훌륭한 資格을 갖추고 있는 두男性의 熱烈한 請婚을 물리치고 Gilbert Osmond라는 中年의 홀아비를 人生의 伴侶者로 選擇하게 된다. 또한 男便인 Gilbert Osmond의 虛僞性과 怪癖性으로 因해 자신의 結婚生活이 破滅之境에 이르렀음에도 不拘하고 Isabel은 끝

31) James, ***The Portrait of a Lady***, Preface, xvi.

내 男便 Osmond에게 돌아간다. 以上의 두가지 決定, 즉 Osmond를 選擇하고, Osmond에게 回歸한 事實은 普遍的 判斷基準의 凡例를 벗어난 Isabel만의 獨特한 決定이다. Isabel의 人生發展은 이 두가지 選擇의 過程을 통해 이룩되는 것이다. 그리고 James는 Isabel의 이러한 人生体驗을 통해 貴重한 삶의 眞理와 道德的 敎訓을 지극히 自然스럽게 露出시키고 있다.

먼저 Isabel이 Osmond를 人生伴侶者로 選擇한 過程을 살펴보기로 하자. Isabell은 Osmond를 만나기 전에 美國과 유럽의 兩大陸이 提供한 最高의 求婚者인 Lord Warburton과 Casper Goodwood의 請婚을 拒否한다.

英國社會의 傳統的 文化市民으로서의 風貌와 知性과 品性을 具有하고 있는 _Warburton은 粗野하고 淺薄한 美國的 風土에서 生産될 수 없는 文明된 男性의 表象이다 :

> Lord Warburton in the pruduct of a culture which, compared with the primitive simplicites and crudities of the American culture that has produced Isabel Archer herself and(even more) her American suitor Casper Goodwood is infinitely complex and full of subtle variety.[32]

그의 態度는 洗練되고 優雅하며 紳士다웠다. 그는 通念的으로 英國社會가 要求하는 훌륭한 紳士의 條件, 즉 社會的 地位, 敎養美, 經濟力, 호화로운 邸宅등을 갖추고 있었다. 이토록 훌륭한 精神的 品性과 物理的 條件은 바로 Isabel이 渴望하는 人生發展의 構成要素들이다. 따라서 Warburton은 Isabel에게 遜色없는 結婚對象이였다. 그러나 Isabel은 Warburton의 熱烈한 求婚을 拒否한다. 그녀는 자신의 인생과 Warburton의 인생이 別個의 것임을 認識한다. 이를테면 그녀자신이 成就하려는 人生發展의 要素를 Warburton의 完璧한 條件으로 代置할 수는 없었다. 그것은 자신의 인생을 抛棄하는 것과 마찬가지였다. 다시 말해 Warburton의 훌륭한 條件이 오히려 그녀의 自由롭고 獨立的인 人生体驗의 欲求를 喪失시킬 것을 두려워한 나머지 그의 求婚을 拒否한 것이다.

Isabel은 또한 祖國인 美國이 提共한 最高의 求婚者 Casper Goodwood의 請婚도 拒否한다. Casper는 19세기 後半 美國의 industrialism을 象徵하는 人物로 勤勉誠實하고 强靱한 意志의 美國的 性格을 지니고 있는 實業家이다. 그는 執拗하리만큼 强力하게 자신의 目的을 成就시키려는 執念의 사나이다. 그러나 그는 大部分의 미국 젊은이들이 그렇듯이 情緖的, 文化的, 洗練美가 缺如되어 있다. 그러므로 自然스럽지 못하고 硬直되어 있는 Casper의 態度는 Warburton의 그것과 좋은 對照를 이룬다. 요컨데 "a man of resolute will"이며 "complete single-minded"의 所有者[33]인 Casper는 sensibility와 imagination을 重視하는 Isabel에게 理想

32) Dorothea Krook, *The Ordeal of Consciousness in Henry James*(New York : Cambridge University Press, 1959), p.29.

33) Krook, p.21.

的인 求婚者가 될 수 없었다. 그러나 Isabel이 Casper를 拒否한 根本原因은 그녀의 自由精神(freedom) 때문이다. 그녀는 Casper의 强靱한 印象과 意志的 性格으로부터 자신의 所重한 自由를 剝奪당할 拘束感을 느꼈기 때문에 그의 强烈한 求婚을 拒否한 것이다.

요컨데 Isabel의 絕對的 獨立精神(Independence)이 Warburton을, 그리고 自由(freedom)를 만끽하려는 發展欲求가 Casper를 拒否하는 基本要因이 된 것이다. 그리고 偏狹된 文化的 屬性으로 부터 자유로와지고 兩文化의 本質的 優秀性만을 体得하여 理想的 品性의 所有者로 發展하자는 Isabel의 文化的 理想主義가 Warburton과 Casper 모두를 拒否하게 된 것이다.

이토록 Warburton과 Casper로 代表되는 Americanism과 Europeanism을 拒否한 Isabel은 Europeanized Americanism의 代辯者인 Serena Merl과 Gilbert Osmond를 만나게 된다. Serena Merle은 美國胎生의 유럽인이다. 그러나 그녀의 外貌에서는 美國的인 모습을 전혀 찾아볼 수 없을 정도로 유럽화 되어 있다. 男便과의 結婚生活에 失敗한 Mme. Merle은 오랫동안의 유럽생활을 통해 社會的 動物로서 人間에게 必要한 知識과 經驗을 豊富하게 体得한 女人이다. 이를테면 그녀는 複雜한 유럽 社會의 規範, 節次, 生活方式, 그리고 因習에 익숙한 女人으로 能熟한 社交性과 口辯을 가지고 있다. 그러므로 그녀의 洗練되고 優雅한 姿態와 話術은 누구에게나 好感을 갖게 한다. 이러한 Mme. Merle로부터 Isabel은 자기 인생의 同伴者와 같은 印象을 받는다. Isabel은 그녀에게서 貴族的인 姿態와 一種의 偉大性까지 發見하고 그녀를 바로 理想的인 文化의 所有者로 認定하게 된다. 마침내 Isabel은 "I should like to be like that!"(p. 175)라고 말하며 Mme. Merle을 人生發展의 model로 設定한다.

그러나 Mme. Merle이 內包하고 있는 本質은 그녀가 지닌 視覺的 完熟美나 아름다움과는 거리가 멀다. 그녀는 "She always hoped to marry Caeser."(p. 502)일 정도로 野望的이며 지나친 自己 成就慾에 사로잡힌 女人이다. 따라서 그녀는 自己의 利益을 위해서는 他人에게 不幸까지 强要하는 利己的인 女人이다. 요컨데 그녀는 祖國이 물려준 純眞하고 자연스럽고 誠實하고 正直한 性格을 송두리채 喪失해 버리고 대신 유럽社會의 腐敗的 屬性인 冷靜한 計算, 私利私慾, 僞善, 虛僞性으로 가득찬 여인이다.

그러나 Isabel은 不幸히도 유럽에 대한 無知와 未熟性으로 因해 Mme. Merle의 이러한 屬性을 感知하지 못한다. 이것이 바로 "American innocence"의 代辯者로서 Isabel이 안고 있는 知識과 經驗의 限界性이다:

> Serena Merle is the powerful foil who tests Isabel's intelligence with finality: in which two women are perfectly matched, Isabel's full realization of her own integrity is what puts Madame Marle out of countenance.[34]

34) Cargill, p.556.

한편 Mme. Merle의 仲媒로 Isabel과 結婚하게 된 Gilbert Osmond 역시 Mme. Merel과 같은 類型의 Europeanized American이다. Isabel이 Osmond와 結婚하는 것을 적극 反對했던 Ralph가 "he is an American ; but one forget that ; he is so little of one."(p. 273)라고 喝知한 것처럼 Osmond는 美國人이면서도 美國的 特質이 전혀 없는 "the complete expatriate who has none of the American virtues"[35]였다. 그러나 그의 言行이나 風貌에서 우러나오는 品性은 物質世界를 完全히 超越하여 精神世界를 追求하는 熱情的인 藝術 愛好家의 그것이었다. Mme. Merle처럼 洗練되고 부드러운 Osmond의 態度에서는 知性美가 넘친다. Osmond의 이러한 外的 品性이 精神世界를 追求하는 자신의 想像力에 符合된다고 생각한 Isabel은 Osmond로부터 兩文化의 調和를 이룬 理想的 男性美를 發見한다. Isabel은 지금까지 그녀가 交際한 男性의 모든 長点을 Osmond가 具備하고 있다고 過大評價한다 :

> Osmond is not merely clever, witty and good-natured like cousin Ralph Touchett ; He is not merely well-bred decent and kind like Lord Warburton ; he is not, like Casper Goodwood, 'too serious'-serious, that is, in a way incompatible with being also 'a delightful person'.[36]

그러나 Isabel에게 照明된 Osmond의 外型的 魅力은 James L. Roberts가 "the advantage of an acguired habit"[37]라고 表現했듯이 오랫동안의 유럽 生活에서 取得한 人爲的인 것이다. 즉 Osmond는 유럽社會의 形式과 因習으로 鑄型되고 藝術的으로 治裝된 人物이다. Isabel은 이러한 Osmond의 僞裝性을 看破하지 못하므로서 또한번 그녀의 未熟함을 露出시키게 된다. 結局 自由롭고 獨立的인 人生發展을 追求하고자 하는 Isabel은 Osmond를 人生의 伴侶者로 最終選擇하게 된다.

Isabel과 Osmond가 結合하게 된 底邊에는 여러가지 要因이 複合的으로 作用하였다. 그러나 무엇보다도 James가 이들의 結合過程을 통해 表出시키고자 하는 것은 財物에 대한 危險性이다. Isabel이 Osmond를 選擇하게 된 重要한 要因중에 하나는 그녀의 豊足한 財產때문이다. 그녀는 Osmond의 훌륭한 文化的 資質과 品性에 힘입어 자신의 자유로운 人生發展을 繼續할 수 있음은 物論, 그녀의 豊富한 財物로 Osmond가 자유로운 藝術的 趣味生活을 할 수 있도록 도와주므로서 Osmond의 人生도 發展시킬 수 있다는 浪漫的인 想像을 하게 된 것이다. 또한 Mme. Merle이 Isabel과 Osmond의 結婚을 陰媒한 動機도 Kettle이 "It is her wealth : that arouses Madame Merle's realization that she can use her and leads directly to the

35) Leavis, p.175.

36) Krook, p.36.

37) James L.Roberts, ***The Portrait of a Lady*** (Lincoln : Cliffs Notes, 1965), p.70.

disastrous, tragic marriage with Osmond"[38]라고 指摘하듯이 바로 Isabel의 財物 때문이었다. 그리고 Osmond가 Isabel을 자신의 아내로 맞아드린 原因도 바로 Isabel의 財產에 대한 慾心때문이었다. 그는 Isabel과의 結婚을 종용하는 Mme. Merle에게 "Did you say she was rich ?"(p. 224) "Did you say that she was pretty ?"(p. 225)라고 再確因한다. 즉 Osmond가 Isabel과 結婚한 理由는 첫째는 그녀의 財產때문이며, 둘째는 그녀의 아름다운 品性과 容貌때문이었다.

事實上 Isabel은 獨自的인 經濟能力이 없었을 뿐만 아니다. 父母로부터 遺產相續도 받지 못하였다. 또한 그녀는 金錢에 關해서 지극히 無關心하였다. 오히려 物質自体를 嫌惡하기 까지 하였다. 이러한 Isabel의 特性은 그녀가 成長한 19世紀美國產業社會의 지나친 物質偏向主義에 대한 反動에서 形成되어진 것으로 보여진다. 이토록 精神的인 豊饒로움만을 追求하던 Isabel은 뜻밖에도 그녀의 이모부인 Mr Touchett로부터 7만파운드라는 巨金의 遺產을 相續받게 된다. 勿論 이것은 Ralph Touchett의 努力으로 이루어진 것이다.

Isabel의 四寸인 Ralph는 Isabel을 物質的 限界性으로부터 脫皮시키기 위해 자기의 아버지로 하여금 巨金의 遺產을 물려주도록 한 것이다. Ralph는 Isabel이 Warburton과 Casper의 求婚을 拒絕하는 過程을 觀察하고 그녀의 精神世界를 追求하려는 豊富한 想像力과 高邁한 理想에 無限한 共感을 느낀다. 그리고 그녀의 人生發展을 도와주고자 決心한다. 따라서 Ralph는 精神的으로 자유로운 Isabel에게 物質的 豊饒로움을 주므로서 그녀의 想像과 理想이 無限히 發展하도록 돕겠다는 意圖에서 자기 아버지에게 遺產相續을 종용하였던 것이다. 그러나 相續에 얽힌 Ralph의 役割과 眞意를 전혀 모르는 Isabel은 엉뚱한 方向으로 財產에 대한 價値를 附與하게 된다. 뜻하지 않은 遺產을 相續받고 당황하고 고민하던 Isabel은 財物이 주는 새로운 意味를 發見하게 된다 :

> The pessimism of this young lady was transient ; she ultimately made up her mind that to be rich was a virtue, because it was to be able to do, and to do was sweet. It was the contrary of weakness. To be weak was, for a young lady, rather graceful, but, after all, as Isabel said to herself, there was a larger grace than that(p.195).

이토록 Isabel은 財物에 대한 慾心에서가 아니라 자기에게 주어진 財產으로 他人을 돕겠다는 慈善意志에서 相續을 받아들인다. 그리고 그 對象으로서 Gilbert Osmond를 選擇하게 된 것이다. 이것은 Osmond의 高邁한 듯한 藝術的 趣味生活에 經濟的 도움을 주므로서 그의 人生을 發展시키겠다는 "sentimental idealism"이었다.

38) Arnold Kettle, *An Introduction to the English Novel*(New York : Harter and Brothers, 1960), p.25.

그러나 Isabel의 이러한 浪漫的 理想主義는 그 對象을 잘못 選擇함으로 因해 挫折된다. 뿐만 아니라 그녀의 所重한 人生에 不幸한 結果를 招來하게 된다. 이 모든 試行錯誤는 바로 그녀의 財物때문이었다. 요컨데 金錢을 所有하는 行爲自体가 不道德한 것은 아니다. 그러나 그 所有動機가 正當치 못하거나 眞實된 努力의 代價가 아닐 경우 오히려 많은 危險性을 內包하고 있다. 더구나 財物을 所有한 者가 金錢에 대해 올바르고 確固한 價値基準이 正立되어 있지 못할 경우에는 자기의 財産으로 因한 精神的 負擔 때문에 엉뚱한 方向으로 支出目標를 設定하게 된다. Isabel의 "sentimental idealism"은 바로 이러한 原因에서 流出된 發想이다:

> At bottom her money had been a burden, had been on her mind, which was filled with the desire to the tsansfer the weight of it to some other conscience. What would lighten her own conscience more effectually than to make it over to the man who has the best taste in the world? …and there was no charitable institution in which she was as much interested as in Gilbert Osmond(p.394).

結局 精神的 自由의 源泉이 되도록 하기 위해 Isabel에게 주어진 財産은 그녀의 社會的 未熟과 無知로 因해 오히려 그녀의 자유를 拘束하는 結果가 되었다. 또한 그녀의 財産은 財物을 탐내는 惡한 무리들의 攻擊目標가 되므로서 Isabel은 人生의 不幸을 自招하는 結果가 되었다. James는 바로 이러한 過程을 통해 財物에 대한 道德的 示唆点을 表明하고 있는 것이다. 즉 金錢은 社會的 價値基準의 尺度로서 人間生活을 豊饒롭게 해주고 文化的 理想을 實現시켜주는 手段이다. 그러나 그것을 잘못 所有하거나 使用할 경우 엄청난 危險性을 內包하고 있다는 平凡한 眞理를 强調하고 있다. 이것은 19世紀 美國社會의 物質萬能主義에 대한 一種의 警告였다. 그러나 무엇보다 James는 Isbael의 純眞한 浪漫性과 社會的 未熟生을 Mme. Merle과 Osnond의 欺瞞性과 腐敗生에 對應시키므로서 物質文明보다 精神文明의 重要性을 讀者에게 提示하고 있는 것이다.

歷史와 傳統이 깃든 로마에서 Osmond와 3年間의 結婚生活을 보낸 Isable은 자기 인생의 不幸을 認識하게 된다. 그리고 그것은 男便인 Osmond의 虛僞性과 自我主義的 怪癖性으로 因한 不幸임을 發見하게 된다. 그녀는 Osmond가 設定한 因習과 慣習의 邸宅에 監禁되어 自由로운 理想과 想像을 抑壓당하고 있었다. 요컨데 財産을 目的으로 Isabel과 結婚한 Osmond는 自己 婦人을 자신의 趣味生活을 위한 하나의 裝飾品으로 取扱했으며 Isabel의 所重한 自我와 個性을 完全히 拘束하려고 하였다.

結局 Isabel은 Osmond의 여동생 Countess Gemini로 부터 그녀의 結婚에 얽힌 計略과 陰謀는 勿論 Mme. Merle과 Osmond와의 不倫關係까지 認知하게 된다. 즉 Mme. Merle과 Osmond는 內緣의 關係였으며 Isabel이 그토록 사랑하고 감싸주는 Pansy가 바로 이들의 不倫關係에서 태

어난 딸이었다. Mme. Merle은 그녀의 숨겨놓은 딸 Pansy에게 結婚持參金을 마련해 주기 위해 財產많은 Isabel을 犧牲의 祭物로 選擇한 것이다. 이 엄청난 事實을 發見한 Isabel은 이제 Osmond의 곁을 떠나지 못할 아무런 理由가 없다고 생각한다. 그녀는 마침내 Ralph의 臨終을 지켜보기 위해 英國으로 向한다.

人生發展의 부푼 꿈을 안고 아름다운 Gardencourt에서 希望에 찬 出發을 하였던 Isabel은 산산조각난 꿈의 現實的 悲哀를 切感하며 3년만에 Gardencourt로 돌아온 것이다. 그러나 自由의 使徒로서 Isabel에게 꿈과 理想을 심어주던 Ralph는 죽어가고 있었다.

Ralph가 世上을 떠난후 Isabel은 Mrs. Touchett, Henrietta, Casper 등으로부터 Osmond와 永遠히 決別할 것을 종용받는다. 그러나 Isabel은 分明한 方向을 定하지 못하고 괴로워 한다. 더우기 Casper의 끈질긴 誘惑은 Isabel을 當惑感에 빠뜨린다. 끝내 Casper는 자기를 完强히 拒否하는 Isabel에게 挑發的인 kiss를 한다. 그러나 Casper로부터 强制 kiss를 받는 순간 Isabel은 "she had nat know where to turn, but knew now. Fhero was a very straight path."(p. 544)라고 分明한 決定을 내린다.

結局 Isabel은 男便이 있는 Rome을 向해 떠났다는 Henrietta의 證言을 마지막으로 이 小說은 "ambiguous ending"을 맺는다.

자신에게 닥친 不幸한 現實과 男便 Osmond의 腐敗性을 明白히 認識하면서 "왜 Isabel은 Osmond에게 돌아갔느냐?"하는 問題가 批評價들의 끊임없는 硏究와 論難의 對象이 되어 왔다. 예컨데 Isabel이 Rome을 떠나올 때 男便의 딸 Pansy에게 "yes-I will come back."(p. 513)라고 한 約束을 지키기 위해, 또는 Isabel이 자신의 不幸을 露出시키고 公表하기에는 自尊心이 허락치 않았기 때문에, 또한 Casper의 kiss로 因한 性的 恐怖때문에 回歸했다는 解釋등은 斷片的인 原因 分析에 불과하다.

Fred B. Millett는 Isabel이 자신의 道德的 優越性을 認定함은 勿論 財產도 가지고 있기 때문에 Osmond의 속셈을 알고 있는 이상 精神的으로 物質的으로 Osmond에게 勝利할 수 있다고 確信한 데서 그녀는 男便에게 回歸하는 것이라고 主張한다.[39]

한편 Dorothea Krook은 献身的이고 忠誠心이 强한 Isabel의 本質的인 性格, 結婚에 대한 女性으로서의 義務感, 自身의 僞善的인 行爲로 因한 結婚失敗의 責任感등을 回歸의 原因으로 지적하고 있다.[40]

또한 Elizabeth Drew는 Isabel의 回歸를 Isabel이 行하는 最後의 過誤라고 分析하며 이것은 倫理觀에 사로잡힌 Isabel의 悲劇이라고 主張하고 있다.[41]

39) Fred B. Millet. ed., *The Portrait of a Lady*(New York : Modern Library, 1966), Introduction p. 31.

40) Krook, pp. 357–60.

41) Drew, p. 332.

이처럼 Isabel의 回歸問題는 思考하는 角度에 따라 多樣한 解釋이 나올 수 있다. 또한 모든 複合的 要素로 因한 回歸의 原因을 主張할 수도 있다. 이 問題에 대해 作家인 James는 다음과 같이 言及하고 있다:

> The obvious criticism of courses will be that it is not finished – that I have not seen the heroine to the end of her situation – that I have left her *en Uair* – This is both true and false. The whole of anything is never told; you can only take what groups together. What I have done has that unity – it groups together. It is complete in itself – and the rest may be taken up or not, later.[42]

즉 作家인 James도 Isabel의 回歸로 因한 小說의 "ambiguous ending"을 是認하고 있다. 그러나 이 問題는 小說全般의 過程을 통해 類推될 수 있음을 明白히 하므로서 回歸問題에 대한 解釋의 方向을 提示하고 있다.

요컨데 이 小說은 內容上으로 한 女性의 人生發展 問題에 焦点을 맞춘 것이고 作品의 構成과 技巧도 이 核心問題를 中心으로 記述되어 있다. 즉 自由롭고 發展的인 個性과 資質을 具有한 Isabel이 歷史와 傳統이 무르익은 유럽에서 삶의 풍요로운 知識과 經驗을 쌓아 理想的인 文化를 受容한 理想的 人間으로 成長하는 것이 바로 Isabel의 人生發展 目標이다. James는 바로 Isabel의 이러한 理想이 成就되는 過程을 통해 貴重한 人生의 moralism을 讀者에게 提示하고 있다.

Isabel이 이러한 人生目標를 達成하는 길은 첫째 그녀가 所重히 간직하고 있는 Americanism의 아름다운 本質性을 끝까지 喪失치 않고 保存 發展시키는 것이며 둘째로는 유럽 世界의 찬란한 文明과 文化를 몸소 体得하며 萬人共通의 經驗現場에서 人生探究를 통한 삶의 哲學과 人生의 智慧를 터득하는 것이다. 이것은 바로 Isabel로 代表되는 美國의 젊은 男女가 成就해야 할 人生發展의 指標이다.

Isabel은 잘못 유럽化된 美國人 Mme. Merle과 Osmond의 利己的이고 僞善的인 屬性을 感知하지 못하는 未熟性으로 因해 不幸한 結婚生活을 經驗하게 된다. 그러나 그들과 같이 腐敗하고 墮落한 美國人이 되지 않기 위해 努力하는 데 Isabel의 人生經驗은 그 意味가 있는 것이다. 따라서 Isabel은 자신을 欺瞞시키고 祖國을 背反한 이들에게 正面으로 對抗하지 않는다. 오히려 惡魔같은 Mme. Merle에게 Isabel은 大我的인 寬容을 베풀므로서 그녀의 아름다운 美國的 品性을 保存하고 있다. Rome을 떠나기전 Pansy에 대한 사랑과 憐憫의 情을 잊지 못해 修女院으로 Pansy를 만나러 간 Isabel은 공교롭게도 Mme. Merle과 마주치게 된다. Mme. Merle은

42) Richard Poirier, *"The Portrait of a Lady", Forum Lectures*(Washington : Voice of America 1964), p. 43.

이미 暴露된 陰謀와 不倫을 僞裝시키려고 可憎스런 辨明을 하므로서 다시 한번 그녀의 卑劣함을 드러낸다. 그러나 Isabel은 Mme. Merle을 責望하거나 非難하지 않음으로써 오히려 Mme. Merle을 당황하게 된다. Isabel이 保存하고 있는 德과 善의 精神이 Mme. Merle의 虛僞的인 魔性을 包容하는 勝利의 순간이다. 또한 Isabel은 Pansy가 Mme. Merle보다 Isabel 자신에게 더 많은 愛情과 사랑을 느낀다는 事實을 感知하게 된다. 그리고 이제 Pansy는 Mme. Merle이 아닌 Isabel자신의 眞情한 딸이 되었다고 생각하므로서 Isable은 Mme. Merle의 不道德한 精神에 無言의 敗北를 안겨준다.

Isabel은 유럽 社會라는 經驗共同体가 지닌 規範과 節次와 社會的 人間으로서 必要한 生活方式등을 受容하는데 주저하지 않는다. 그녀는 유럽社會가 內包하고 있는 새로운 屬性에 直面할 때마다 强한 自由精神과 獨立意志로 새로운 삶의 哲學을 体得한다. 이를테면 Warburton과 Casper의 求婚을 拒絕한 후에 行하는 自己整理, 遺産相續으로 因한 慈善意志의 發想, Midnight Meditation(ch. 42)에서 行하는 結婚生活의 整理와 自己認識, Mme. Merle의 陰謀를 認知한후 Rome의 廢虛에서 行하는 大我的 삶의 認識, Ralph와의 永遠한 離別에서 取得하는 人生의 眞實과 사랑과 勇氣의 精神등, 이러한 認識過程을 통해 Isabel은 James가 創造하고자 하는 理想的 文化의 所有者로서 自己 位置를 確立하고 있는 것이다.

이렇게 볼때 Osmond 選擇으로 因한 Isabel의 不幸은 發展過程의 試行錯誤이다. 그녀는 자신의 行爲的 結果에 대해 責任을 回避하지 않는다. 그녀는 자신의 自由精神과 獨立精神에 依한 모든 行爲的 結果를 責任질 수 있는 能力을 培養하고 있다. 또한 자신의 未熟과 無知로 招來된 一時的 不幸을 寬容의 精神으로 堪耐할 수 있는 克己之心을 가지고 있다. 이제 Isabel은 유럽社會의 屬性에 대해 無知하지 않으며 자신의 感情과 感性에만 順從하는 單純한 女人도 아니다. 그녀는 複雜한 유럽世界의 이모저모에 調和를 이루며 자기의 理想主義를 昂揚할 수 있다. 즉 그녀는 유럽社會가 內包하고 있는 虛僞와 腐敗를 包容할 수 있는 道德的힘과 因習과 規範에 適應하며 文明과 文化를 体得할 수 있는 삶의 哲學과 人生의 知識을 涵養하고 있는 것이다.

Isabel이 Osmond에게 回歸한 根原은 바로 Isabel의 이러한 人生發展 成就過程에서 解釋의 실마리를 찾아야 한다:

> Isabel's action at the end of is fully consistent with everything she does earier. Now, however, she asserts her idealism of self not in innoncence but in full knowledge of the world. For that reason, freedom, which was the condition of self-creation, becomes a form of indifference to the fact that returning to Rome will, as Casper admonishes, cost her her Life.[43]

43) Poirier, p. 43.

Isabel은 자신의 꿈 많은 人生에 不幸을 안겨준 卑劣하고 低俗한 유럽社會이지만 결코 復讐하지도 않으며 訣別하지도 않는다. 오히려 그녀는 大我的 立場에서 惡의 무리에게 寬容을 베풀고 그들을 包容하고자 한다. 따라서 Isabel은 Mme. Merle에게 寬容과 容恕로서 勝利하듯이 그녀의 眞實된 사랑의 性品, 理想文化의 精神, 그리고 지금껏 쌓아온 人生의 知識과 바탕으로 Osmond의 僞善과 怪癖性을 覺醒시킬 수 있을 것이다.

結局 Osmond에게 Isabel이 回歸하는 行爲는 人生發展의 成功을 意味하는 것이다. 同時에 Isabel로 代表되는 Americanism의 精神的 勝利를 意味하는 것이다. James는 Isabel의 人生發展 過程을 통해 다시한번 美國의 精神文化的 遺産의 優越性을 强調함은 勿論, 當時美國의 젊은 男女에게 人生發展의 指標를 提示해 주고 있다. 또한 James는 人間의 崇高한 寬容과 克己의 精神이 邪惡한 무리를 包容하여 覺醒시킬 수 있다는 人生의 moralism을 讀者에게 提示해 주고 있는 것이다.

## Ⅵ 結　　論

初期習作에서 權善徵惡의 性格을 지닌 社會的 道德問題를 主題化시켜 絕對的 道德觀을 表明하던 James는 이른바 國際狀況主題를 作品化하면서 새로운 樣相의 道德意識을 提示하고 있다.

美國人과 유럽인 사이의 複雜하고 微妙한 關係로부터 着案된 이 國際主題에서 James는 純眞性을 象徵하는 美國의 未熟한 文化와 腐敗性을 지닌 유럽의 成熟한 文化를 對照 對比시키므로서 異質的인 兩文化의 調和를 이룩하고자 하였다. 이점에 대해 J. W. Beach가 "Old world and new world come to understand one another. New world takes on some of the cunning of the old world, some of the spiritual insight of the new"[44]라고 說明하듯이 James는 新舊 兩大陸의 文化가 서로 適應하고 調和되어 理想的인 文化圈이 形成되기를 希望하였다.

그러나 무엇보다 重要한 것은 James가 作品의 主人公들로 하여금 文化的 理想主義를 實現시키는 過程에서 國際狀況에 處한 美國人들의 道德的 葛藤을 寫實的 心理主義 方法으로 描寫하므로서 審美的 道德意識을 表出시키고 있다는 점이다.

Daisy Miller의 죽음을 통해 James는 유럽社會에 거미줄 같이 얽혀있는 複雜한 因習과 徹底한 生活規範의 問題性을 提起하므로서 American innocence에 精神的 勝利를 附與하고 있다. 한편 Daisy의 犧牲은 無知와 經驗否足의 社會的 未熟으로 因해 초래된 結果임을 强調하므로서 純眞한 美國의 젊은이들에게 人生의 敎訓을 주고 있다. 이를테면 人生의 發展과 成熟은 자유로운 理想과 浪漫만으로 成就되는 것이 아니고 삶의 온갖 体驗과 人生探究를 통하여 大我的 境地에도달하였을 때 可能하다는 것이다. 이것은 人間과 社會의 共存的 價値 認識에서 始發된 삶의 哲學이다. 따라서 James는 Isabel Archer로 하여금 人生의 經驗現場에 들어가 그녀를 둘러싸고 있는 온갖 惡의 要素를 体驗하게 한다. 이것은 最高의 道德을 具現할 수 있는 精神的 힘을 기르는 過程이다. 그녀는 이제 世上에 대해 無知하지 않으며 社會的으로 未熟하지도 않다. 그러므로 Daisy Miller와 같이 어리석은 自己破滅을 再演하지 않는다.

Isalel Archer가 Osmond에게 回歸한 事實은 人生体驗의 現場에서 그녀가 지금껏 축적해온 삶의 知識과 經驗의 所産이다. 그러므로 그녀의 마지막 行爲는 작게는 Americanism의 勝利를, 크게는 人生의 道德的 勝利를 意味하는 것이다.

結局 James는 美國의 純眞性(innocence)과 유럽의 腐敗性(coruption)을 善과 惡의 對立으로

44) Beach, pp.14－5.

劇化(a dramatization of the conflict between good and evil)[45] 시키므로서 그의 道德的 意志를 審美的으로 表明하고 있는 것이다. 요컨데 James는 人間이 惡의 誘惑으로부터 오는 苦痛과 損失을 당하지만 克己의 精神으로 道德意識을 擴大 伸張하므로서 人生의 終局的인 勝利를 具現할 수 있다는 Jamesian moralism을 우리에게 提示하고 있는 것이다.

45) Walter Aller, *The English Novel*(1954; rpt. Harmondsworth, Middlesex: Penguin Books Ltd., 1936), p.253.

— **Summary** —

# Henry James's Moralism in the "International Subjects"

*Jong-min Byun*

Henry James is perhaps best known as the writer of the "Internationai Subject," the transatlaatic intercourse of Ameriean and European society and culture. There is, however, an important thing which we have to associate with the "International Subject" in Jamesl's works. It is the very moral theme.

The moral issue in James's novels and tales remains a difficult and perplexing problem. He has been suspected of moral indifference by some critics like Maxwell, Geismor Van Wyck Brooks, etc. Perhaps it was just because James did not endeavor to present a phylosophic system like the earier novelists, only intend to attain the effect of neutrality by means of presenting the whole action from the point of the charactors. That is to say, he is not only a fierce moralist, but a great psychologist who stresses the "pervasive and unconoious moral" in the novel.

James, who showed an absolute moralism in his early pieces, comes to deal with subtleties of motivation and delicate moral impulses in the internationsl fiction. The conflict between "American Innocence" and "European Coruption" is the basic pattern of his international works. He makes an expression of his moral consciousness through the psychological analysis of the conflict. Two of James's best works with the "International Subject" are "Daiey Miller" (1878), which is a little masterpiece that achived celebrity, and *The Portrait of a Lady*, James's longest novel, which is probably still the most widely popular of his works. Daisy Miller, the type of American girl she represents, has managed to come by some of the famous naturalness and innocence girl. In a word she is an inscrutable combination of audacity and innocence. Daisy becomes the innocent victim of Enropean duplicity. But her death from "Roman fever" represents the spiritual triumph of American innocence over Eur opean conventions.

Isable Archer, who is created as an ideal American heroine in *The Portrait of a Lady*, possesses all the attributes of typical Jamesian American. Sherejects Lord

warburton, an English nobleman, who represents Europeanism, and Casper Goodwood, an American businessman, who represents Americanism, because cherishes her independence and freedom. Isabel makes a decision to choose Gilbert Osemond, Europeanized American, her husband, who represents European coruption with Serena Merle. She is, therefore, an innocent young American whc is deceived by superior cunning and the deceit of Osmond and Madame Merle After threr years of married life with Osmond, she realizs her friend, Madame Merle, tricked her into an imprudent marriage with Osmond for the purpose of her wealth, and Pansy is actually the illegitimate child of Madame Merle and Osmond. But she decides to return to husband in spite of her recognition of his coruption.

Why did Isable return to her husband? It is an insistent question now. Isable's action at the end means the triumph of American good-heartedness over European coruption and good over evil. Now Isable Archer had attained the wisidom and the power to survive in Europe with a maturing moral sence of life and a perception duplicity. Accordingly she asserts her idealism of self not in innocence but in full knowledge of the world.